

お客様各位

オリンパスメディカルシステムズ株式会社
安全管理責任者 村上 和士

バルーンのパッケージラベルおよび
超音波内視鏡の取扱説明書に関する改訂のご案内

拝啓 時下ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。平素は格別のご高配を賜り厚くお礼申し上げます。
この度、「バルーン MAJ-213」、「バルーン 2 MH-303」（以下、当該バルーン）のパッケージラベルおよび、当該バルーンと組み
み合わせ使用する超音波内視鏡（以下、当該超音波内視鏡）の取扱説明書において、使用前の当該バルーンの滅菌に関する
記載に誤りがございました。当該バルーン及び一部の当該取扱説明書を改訂いたしましたのでご案内いたします。ご一読いた
だきますよう、何卒よろしくお願い申し上げます。

敬具

記

1. 対象製品

品目コード	販売名	型番	対象のシリアル/ロット
5213410	バルーン MAJ-213	MAJ-213	48R,49R,4XR,4YR,4ZR, 51R,52R,53R,54R,55R,56R,57R,58R,59R,5XR,5YR,5ZR, 61R,62R,63R,64R,65R,66R,67R,68R,69R,6XR,6YR,6ZR, 71R,72R,73R,74R,75R,76R,77R,78R,79R,7XR,7YR,7ZR, 81R,82R,83R,84R,85R,86R,87R,88R,89R,8XR,8YR,8ZR, 91R,92R,93R,94R,95R,96R,97R,98R,99R,9XR,9YR,9ZR, 01R,02R,03R,04R,05R,06R,07R,08R,09R,0XR,0YR,0ZR, 11R,12R,13R,14R,15R,16R,17R,18R,19R,1XR,1YR,1ZR, 21R,22R,23R,24R,25R,26R,27R,28R,29R,2XR,2YR
4038510	バルーン 2 MH-303	MH-303	47R,48R,49R,4XR,4YR,4ZR, 51R,52R,53R,54R,55R,56R,57R,58R,59R,5XR,5YR,5ZR, 61R,62R,63R,64R,65R,66R,67R,68R,69R,6XR,6YR,6ZR, 71R,72R,73R,74R,75R,76R,77R,78R,79R,7XR,7YR,7ZR, 81R,82R,83R,84R,85R,86R,87R,88R,89R,8XR,8YR,8ZR, 91R,92R,93R,94R,95R,96R,97R,98R,99R,9XR,9YR,9ZR, 01R,02R,03R,04R,05R,06R,07R,08R,09R,0XR,0YR,0ZR, 11R,12R,13R,14R,15R,16R,17R,18R,19R,1XR,1YR,1ZR, 21R,22R,23R,24R,25R,26R,27R,28R,29R,2XR,2YR
N2550610	EVIS LUCERA 超音波ガストロビデ オスコープ OLYMPUS GF TYPE UCT260	GF-UCT260	シリアルの下四桁が___ 0108 ~ ___ 5468
N6003010	EVIS EUS 超音波消化管ビデオス コープ OLYMPUS GF-UE290	GF-UE290	シリアルの下四桁が___ 0118 to ___ 0368
6952610 N1004010 N1004110	EndoEcho システム (超音波ガストロビデオスコープ OLYMPUS GF TYPE UM2000)	GF-UM2000	全て
N2125610	超音波ガストロビデオスコープ OLYMPUS GF TYPE UE260-AL5	GF-UE260-AL5	全て
6831310	超音波ガストロビデオスコープ OLYMPUS GF TYPE UC240P-AL5	GF-UC240P-AL5	全て
6831210	超音波ガストロビデオスコープ OLYMPUS GF TYPE UCT240-AL5	GF-UCT240-AL5	全て

※ GF-UE290 の取扱説明書に誤記はありませんが、当該バルーンを同梱しておりますので対象製品としております。

2. 背景

当該バルーンは未滅菌の製品であることから滅菌してからご使用いただくため、2014 年 9 月に当該バルーンの添付文書を改訂して以降「使用前に必ずエチレンオキサイドガス滅菌すること」と記載しております。しかしながら、当該バルーンのパッケージに貼付しておりますラベルには「本製品は滅菌済みではありません。必要に応じて使用前に EOG 滅菌を行ってください。」と誤った内容を記載し続けており添付文書の記載と不一致が生じていました。また、当該バルーンと組み合わせて使用する当該超音波内視鏡の取扱説明書においても同様に記載内容の誤りがございました。（詳細につきましては別紙をご確認ください。）

つきましては、2014 年 9 月の添付文書改訂以降に出荷いたしました当該バルーンのパッケージラベルおよび、当該バルーンを同梱する超音波内視鏡が対象となるため、当該バルーン及び一部の当該超音波内視鏡の取扱説明書を改訂することといたしました。

3. パッケージラベル及び取扱説明書の改訂内容

改訂後のパッケージラベルには、「本製品は滅菌済みではありません。使用前に必ずエチレンオキサイドガス滅菌を行ってください。」と記載し、改訂後の取扱説明書には、「必ず使用前にエチレンオキサイドガス滅菌してください。」と記載しております。

（新旧改訂対照表などの詳細につきましては添付の別紙をご確認ください。）

4. 本件におけるお願い

当該バルーンの添付文書に記載しておりますとおり、当該バルーンの使用前に必ずエチレンオキサイドガス滅菌を実施していただきますようお願い申し上げます。

また、本文書は超音波内視鏡の取扱説明書とともに保管していただきますようお願いいたします。

本改訂内容を反映した最新版の GF-UCT260 取扱説明書の冊子をお求めの場合、最寄りの支店にお問い合わせください。なお、「医療従事者のみなさま向け会員制サイト メディカルタウン (<https://www.medicaltown.net/>)」から電子版の取扱説明書をご確認いただけます（※会員登録が必要となります）。

【参考:当該バルーンの添付文書より一部抜粋】

**【使用方法等】

1. 滅菌

使用前に必ずエチレンオキサイドガス滅菌すること。滅菌方法についてはエチレンオキサイドガス滅菌装置の『取扱説明書』を参照すること。エチレンオキサイドガス滅菌の条件は、表 1、表 2 を参照すること。

5. 本件に関するお問い合わせ先

ご不明な点・ご質問等につきましては、最寄りの支店または内視鏡お客様相談センター (0120-41-7149) までお問合せください。
以上

【別紙】 パッケージラベル及び取扱説明書の新旧改訂対照表

	改訂前	改訂後												
パッケージラベル MAJ-213/MH-303 ※1 ラベル改訂箇所は以下 写真の青枠内にございます。 	超音波ガイド下吸引生検スコープ用 警告： ・本製品は滅菌済みではありません。必要に応じて使用前にEOG滅菌を行ってください。 注意： ・高温、高湿の場所を避け、チャックを閉じて保管してください。 ・本製品は天然ゴムラテックスを使用しています。天然ゴムラテックスは、かゆみ、発赤、蕁麻疹、むくみ、発熱、呼吸困難、喘息様症状、ショックなどのアレルギー性症状をまれに起こすことがあります。このような症状を 起こした場合には、直ちに使用を中止し、適切な措置を施してください。 本製品を使用する前に、必ず超音波内視鏡の取扱説明書を熟読してください。	超音波ガイド下吸引生検スコープ用 警告： ・本製品は滅菌済みではありません。使用前に必ずエチレンオキサイドガス滅菌を行ってください。 注意： ・高温、高湿の場所を避け、チャックを閉じて保管してください。 ・本製品は天然ゴムラテックスを使用しています。天然ゴムラテックスは、かゆみ、発赤、蕁麻疹、むくみ、発熱、呼吸困難、喘息様症状、ショックなどのアレルギー性症状をまれに起こすことがあります。このような症状を 起こした場合には、直ちに使用を中止し、適切な措置を施してください。 本製品を使用する前に、必ず超音波内視鏡の取扱説明書を熟読してください。												
取扱説明書 GF-UCT260 取扱説明書 GE6001 (Ver.20) 50 ページ「3.7 バル ーンの準備と点検」	注意 ・バルーンおよびバルーンアプリケーションは必ず以下のものを使用し てください。 ー バルーン (MAJ-213) はエチレンオキサイドガス滅菌されていま せん。必要に応じて使用前にエチレンオキサイドガス滅菌して ください。 ー バルーン3 (MAJ-249) はエチレンオキサイドガス滅菌されてい ます。 <table><tr><td>バルーン (未滅菌)</td><td>MAJ-213</td></tr><tr><td>バルーン3 (滅菌)</td><td>MAJ-249</td></tr><tr><td>バルーンアプリケーション</td><td>MAJ-675</td></tr></table>	バルーン (未滅菌)	MAJ-213	バルーン3 (滅菌)	MAJ-249	バルーンアプリケーション	MAJ-675	注意 ・バルーンおよびバルーンアプリケーションは必ず以下のものを使用し てください。 ー バルーン (MAJ-213) はエチレンオキサイドガス滅菌されていま せん。使用前に必ずエチレンオキサイドガス滅菌してください。 ー バルーン3 (MAJ-249) はエチレンオキサイドガス滅菌されていま す。 <table><tr><td>バルーン (未滅菌)</td><td>MAJ-213</td></tr><tr><td>バルーン3 (滅菌)</td><td>MAJ-249</td></tr><tr><td>バルーンアプリケーション</td><td>MAJ-675</td></tr></table>	バルーン (未滅菌)	MAJ-213	バルーン3 (滅菌)	MAJ-249	バルーンアプリケーション	MAJ-675
バルーン (未滅菌)	MAJ-213													
バルーン3 (滅菌)	MAJ-249													
バルーンアプリケーション	MAJ-675													
バルーン (未滅菌)	MAJ-213													
バルーン3 (滅菌)	MAJ-249													
バルーンアプリケーション	MAJ-675													
取扱説明書 GF-UM2000 取扱説明書 GR7267 (Ver.28) 32 ページ「3.7 バルーンの準 備と点検」 GF-UE260-AL5 取扱説明書 GE2945(Ver.27)39 ページ「3.7 バルーンの準備 と点検」 GF-UC240P-AL5/GF- UCT240-AL5 取扱説明書 GR6976 (Ver.28) 30 ページ「3.7 バルーンの準 備と点検」	注意 ・バルーンおよびバルーンアプリケーションは必ず以下のものを使用し てください。 バルーン2はエチレンオキサイドガス滅菌されていません。必要に 応じて使用前にエチレンオキサイドガス滅菌をしてください。 <table><tr><td>バルーン2</td><td>MH-303</td></tr><tr><td>バルーンアプリケーション</td><td>MD-688</td></tr></table>	バルーン2	MH-303	バルーンアプリケーション	MD-688	<GF-UM2000/GF-UE260-AL5> バルーン2はエチレンオキサイドガス滅菌されて いません。使用前に必ずエチレンオキサイドガス 滅菌してください。 <GF-UC240P-AL5/GF-UCT240-AL5> バルーン (MAJ-213)はエチレンオキサイドガス 滅菌されていません。使用前に必ずエチレンオ キサイドガス滅菌してください。 ※ これらの製品は生産・修理を終了していますの で、取扱説明書の改訂は行っておりません。								
バルーン2	MH-303													
バルーンアプリケーション	MD-688													

※ 当該バルーンを同梱する GF-UE290 は対象製品ではございますが、取扱説明書に誤りはないため取扱説明書は改訂していません。